

JESSICA BORBA

Portuguese (Brazil) <> English

Translation | Editing | Proofreading | Localization | Transcription

.....

Five years of experience.

Academic background in **Life Sciences** and **Information Technology**.

Relevant coursework in **UX Writing** and **SEO**.

SUMMARY OF EXPERIENCE

TECHNICAL TRANSLATION

Average daily output: 3,000 words

- Portuguese > English translation, editing, and proofreading of 100+ scientific papers.
Volume: 480,000+ words.
- English > Portuguese translation and editing of course content in the field of Data Science for a Polish e-learning platform.
Volume: 165,000+ words
- Portuguese <> English translation of medical and pharmaceutical content (market research materials, technical documentation for healthcare products, medical records and reports).
Volume: 60,000+ words
- Portuguese <> English translation of academic, technical, and personal documentation.
Volume: 82,000+ words
- English > Portuguese translation of ESG-related documentation for a financial services provider.
Volume: 54,000+ words
- English > Portuguese translation of website content and technical documentation on solar energy.
Volume: 21,000+ words

TRANSCRIPTION & AUDIOVISUAL TRANSLATION

Average daily output: 60 min

- Transcription and translation of market research interviews in the medical and pharmaceutical industries, customer service calls, and YouTube videos (entertainment and political content).
Volume: 850 minutes

- English > Portuguese translation and localization of e-commerce website content (landing pages, UI, product titles and categories, marketing materials, email communication, FAQs, privacy policy, and terms of use) for a Danish company.
- English > Portuguese translation of product catalogues for fashion and sports (horse riding, surfing, mountain biking, motocross) stores through a UK-based marketing agency.
- English > Portuguese translation of blog articles on finance, crypto currency, day trade, and stock market for a trading agency.
Volume: 10,800 words
- English > Portuguese translation of email communication, SMS, and push notifications, and marketing materials for a sports betting platform.
Volume: 11,200 words
- English > Portuguese translation, localization, and QA for boardgames and online games.
Volume: 3,500 words

LITERARY TRANSLATION

Average daily output: 4,500 words

- English > Portuguese translation and editing of online romance novels.
Volume: 15,000+ words.
- English > Portuguese translation of children's literature pieces originally published in the 1890s.
Volume: 10,270+ words.
- English > Portuguese translation of a book on world history, economics, and politics.
Volume: 56,000+ words.

CAT TOOLS

- SDL Trados
- Smartcat
- MateCat
- Memsource

CONTACT INFO

.....
jssborba@gmail.com

linkedin.com/in/jessicaborba